



MIKOŁAJ SĘP SZARZYŃSKI

---

**Sonet III (Do  
Naświętszej Panny)**

MIKOŁAJ SĘP SZARZYŃSKI

## Sonet III

DO NAŚWIĘTSZEJ PANNY

Panno bezrówna<sup>1</sup>, stanu człowieczego  
Wtóra<sup>2</sup> ozdobo, nie psowała<sup>3</sup> w której<sup>4</sup>  
Pokora serca, ni godność pokory,  
Przedziwna matko stwórcy swego!

Matka Boska

Ty, głowę starwszy<sup>5</sup> smoka okrutnego,  
Którego jadem świat był wszystek chory<sup>6</sup>,  
Wziętaś jest w niebo nad wysokie chóry<sup>7</sup>;  
Chwalebna, szczęścia używasz szczerego<sup>8</sup>.

Wąż

Szczęście, Zaświaty

Tyś jest dusz naszych jak księżyc prawdziwy,  
W którym wiecznego baczymy<sup>9</sup> promienie  
Miłosierdzia<sup>10</sup>, gdy na nas grzech straszliwy

Księżyc, Słońce, Noc,  
Grzech, Kondycja ludzka

Przywodzi<sup>11</sup> smutnej nocy ciężkie cienie!  
Ale [Ty] zarzą<sup>12</sup> już nam nastań raną<sup>13</sup>,  
Pokaż twego słońca światłość żadaną.

<sup>1</sup>*beZRówny* (daw.) — niemający nikogo a. niczego równego sobie; niezrównany. [przypis edytorski]

<sup>2</sup>*wtóRy* (daw.) — drugi. [przypis edytorski]

<sup>3</sup>*psować* — dziś popr.: psuć. [przypis edytorski]

<sup>4</sup>Szyk przestawny pod wpływem składni łacińskiej: w której nie psowała (nie psuła się). [przypis redakcyjny]

<sup>5</sup>*starwszy* — dziś popr.: starszy (starop. forma imiesłowu). [przypis redakcyjny]

<sup>6</sup>*smoka okrutnego, Którego jadem świat był wszystek chory* — szatana; odnośnie całego obrazu por. Rdz 3, 15. [przypis edytorski]

<sup>7</sup>*wysokie chóry* — chóry anielskie w niebie. [przypis redakcyjny]

<sup>8</sup>*szczery* (daw.) — prawdziwy. [przypis edytorski]

<sup>9</sup>*baczyć* (daw.) — widzieć, zauważać. [przypis edytorski]

<sup>10</sup>*W którym wiecznego...* — szyk przestawny: w którym widzimy promienie wiecznego miłosierdzia... [przypis redakcyjny]

<sup>11</sup>*przywodzić* (daw.) — sprowadzać. [przypis edytorski]

<sup>12</sup>*zarzą* — zorzą. [przypis redakcyjny]

<sup>13</sup>*raną* — poranną. [przypis redakcyjny]

---

Ten utwór nie jest objęty majątkowym prawem autorskim i znajduje się w domenie publicznej, co oznacza że możesz go swobodnie wykorzystywać, publikować i rozpowszechniać. Jeśli utwór opatrzony jest dodatkowymi materiałami (przypisy, motywy literackie etc.), które podlegają prawu autorskiemu, to te dodatkowe materiały udostępnione są na licencji Creative Commons Uznanie Autorstwa – Na Tych Samych Warunkach 3.0 PL.

Źródło: <http://wolnelektury.pl/katalog/lektura/sonet-iii-do-naswietszej-panny>

Tekst opracowany na podstawie: Mikołaj Sęp Szarzyński, Rytmy albo Wiersze polskie w wyborze, wyd. E. Wende i S-ka., Warszawa 1914

Wydawca: Fundacja Nowoczesna Polska

Publikacja zrealizowana w ramach projektu Wolne Lektury (<http://wolnelektury.pl>). Reprodukacja cyfrowa wykonana przez Bibliotekę Narodową z egzemplarza pochodzącego ze zbiorów BN.

Opracowanie redakcyjne i przypisy: Aleksandra Sekuła, Olga Sutkowska.

Okładka na podstawie: [jurvetson@Flickr](mailto:jurvetson@Flickr), CC BY 2.0

*Wesprzyj Wolne Lektury!*

Wolne Lektury to projekt fundacji Nowoczesna Polska – organizacji pożytku publicznego działającej na rzecz wolności korzystania z dóbr kultury.

Co roku do domeny publicznej przechodzi twórczość kolejnych autorów. Dzięki Twojemu wsparciu będziemy je mogli udostępnić wszystkim bezpłatnie.

*Jak możesz pomóc?*

Przeznacz 1% podatku na rozwój Wolnych Lektur: Fundacja Nowoczesna Polska, KRS 0000070056.

Dołącz do Towarzystwa Przyjaciół Wolnych Lektur i pomóż nam rozwijać bibliotekę.

Przeznacz darowiznę na konto: [szczegóły na stronie Fundacji](#).